

DE PRIME OP ZONDAG DOMINICA AD PRIMAM

Deus, in adiutórium meum inténde. Dómine, ad adiuvándum me festína.

Glória Patri et Filio,* et Spíritui Sancto. Sicut erat in princípio et nunc et semper,* et in sáecula saeculórum. Amen. Alleluía.

Hymnus

Iam lucis orto sídere
Deum precémur súpplices,
ut in diúrnis áctibus
nos servet a nocéntibus.

Linguam refrénans téperet
ne litis horror ínsonet,
visum fovéndo cóntegat
ne vanitátes háuríat.

Sint pura cordis íntima,
absístat et vecórdia,
carnis terat supérbiam
potus cibíque párcitas;

Ut cum dies abscésserit
noctémque sors redúxerit,
mundí per abstínéntiam
ipsi canámus glóriam.

Deo Patri sít glória
eíusque soli Filio
cum Spíritu Paráclito
et nunc et in perpétuum.

God, kom mij te hulp.

Heer, haast U mij te helpen.

Eer aan de Vader en de Zoon *
en de Heilige Geest.

Zoals het was in het begin en nu
en altijd,* en in de eeuwen der
eeuwen. Amen. Alleluia.

Hymne

Nu 't zonlicht reeds is opgegaan
gaat smekend ons gebed tot God,
dat in ons doen van deze dag
Hij ons bewaart voor alle kwaad.

Dat Hij beteugelt onze tong op-
dat geen bitter twistwoord klinkt,
dat Hij bezorgd het oog ons schut
opdat geen ijdelheid het treft.

Het binnenste van ons hart zij
rein, ver zij van ons onzuiverheid,
bedwongen het hoogmoedig vlees
door matigheid in spijs en drank;

Opdat, wanneer de dag vergaat,
en op zijn beurt de nacht weer
daalt, wij, zuiver door onthouding,
Hem toezingen zijn heerlijkheid.

Aan God de Vader zij de eer
en aan zijn ééngelboren Zoon
tezamen met de Geest, de Para-
kleet, nu en in alle eeuwigheid.

Op zondagen in de advent, de veertigdagentijd en op hoogfeesten is er een eigen antifoon. Zie de appendix op blz. 53. Op gewone zondagen:

Antiphona

Alleluía, alleluía, alleluía.

Antifoon

Alleluia, alleluia, alleluia.

Psalmus cxviii

Beáti immaculáti in via* qui ámbulant in lege Dómini.

Beáti qui servant testimónia eius* in toto corde exqufrunt eum.

Non enim operáti sunt iniquitátem* in viis eius ambulavérunt.

Tu mandásti mandáta tua* custodíri nimis.

Utinam dirigántur viæ meæ* ad custodiéndas iustificatiónes tuas.

Tunc non confúndar* cum perspéxero in ómnibus præcéptis tuis.

Confitébor tibi in directiône cordis* in eo quod dídici iudícia iustitiæ tuæ.

Iustificatiónes tuas custódiam* non me derelínquas usquequáque.

Glória Patri, et Filio,* et Spíritui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper,* et in sæcula sæculórum. Amen.

In quo mundábit adulescéntior viam suam?* in custodiéndo sermónes tuos.

In toto corde meo exquisívi te* ne erráre me fácias a præcéptis tuis.

In corde meo abscondí elóquia

Psalm 118

Gelukkig de onbevleekten op hun levensweg* die wandelen in de wet des Heren.

Gelukkig zij die zijn getuigenissen bewaren* die Hem zoeken met geheel hun hart.

Want ongerechtigheid hebben zij niet begaan* zijn wegen hebben zij bewandeld.

Gij hebt bevolen* uw geboden zorgvuldig te betrachten.

Och, dat mijn wegen zich toch richten* naar het onderhouden van uw verordeningen.

Dan zal ik zeker niet beschaamd staan* wanneer ik op al uw voorschriften acht sla.

Ik zal U loven in oprechtheid van hart* omdat ik de oordelen van uw gerechtigheid heb leren kennen.

Uw verordeningen zal ik onderhouden* verlaat mij niet voorgoed.

Eer aan de Vader en de Zoon* en de Heilige Geest.

Zoals het was in het begin en nu en altijd,* en in de eeuwen der eeuwen. Amen.

Hoe zal een jongeman een zuiver leven leiden?* Door uw woorden te bewaren.

Van ganser harte heb ik U gezocht* laat mij niet afwijken van uw voorschriften.

Uw uitspraken heb ik in mijn hart

tua* ut non peccem tibi.

Benedictus es Dómine* doce me iustificatiónes tuas.

In lábiis meis numerávi* ómnia iudícia oris tui.

In via testimoniórum tuórum delectátus sum* sicut in ómnibus divítiis.

In mandátis tuis exercébor* et considerábo vias tuas.

In iustificatiónebus tuis delectábor* non oblivíscar sermónem tuum.

Glória Patri, et Filio,* et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípío, et nunc, et semper,* et in sæcula sæculórum. Amen.

Bénéfac servo tuo et vivam* et custódiám sermónem tuum.

Revéla óculos meos et considerábo* mirábilía de lege tua.

Incola ego sum in terra* non abscondas a me præcépta tua.

Defécit ánima mea in desiderándo* iudícia tua in omni témpore.

Increpásti supérbos* maledícti qui errant a præcéptis tuis.

Aufer a me oppróbrium et contéptum* quia testimónia tua servávi.

verborgen* om niet tegen U te zondigen.

Gezegend zijt Gij, Heer* leer mij uw verordeningen.

Met mijn lippen som ik op* al de oordelen van uw mond.

In de weg van uw getuigenissen vind ik mijn genot* als was het alle rijkdom.

Ik leg mij toe op uw geboden* en op uw wegen wil ik acht slaan.

In uw verordeningen wil ik mij verblijden* uw woord zal ik niet vergeten.

Eer aan de Vader en de Zoon* en de Heilige Geest.

Zoals het was in het begin en nu en altijd,* en in de eeuwen der eeuwen. Amen.

Doe wel aan uw dienaar en ik zal leven* en ik zal uw woord bewaren.

Ontsluier mijn ogen* en ik zal de wonderen van uw wet beschouwen.

Een vreemdeling ben ik op aarde* verberg mij uw bevelen niet.

Mijn ziel wordt verteerd van verlangen* naar uw oordelen altijd door.

De hoogmoedigen hebt Gij afgestraft* vervloekt die van uw bevelen wijken.

Neem de smaad en verachting van mij weg* want uw getuigenissen heb ik bewaard.

Etsi príncipes sedent et advérsus me loquúntur* servus tamen tuus exercétur in iustificatióibus tuis.

Nam et testimónia tua delectátio mea* et consílium meum iustificatiónes tuæ.

Glória Patri, et Fílijo,* et Spíritui Sancto.

Sicut erat in príncípjo, et nunc, et semper,* et in sáecula sáeculórum. Amen.

Adhásit púlveri ánima mea* vivífica me secúndum verbum tuum.

Vias meas enuntiávi et exaudísti me* doce me iustificatiónes tuas.

Viam mandatórum tuórum fac me intelligére* et exercébor in mirabílibus tuis.

Lacrimáta est ánima mea præ mæroré* érige me secúndum verbum tuum.

Viam mendáccij avérte a me* et legem tuam da mihi benígne.

Viam veritátis elégi* iudícia tua propósui mihi.

Adhæsi testimóniis tuis* Dómine noli me confúndere.

Viam mandatórum tuórum curram* quia dilatásti cor meum.

Glória Patri, et Fílijo,* et Spíritui Sancto.

Sicut erat in príncípjo, et nunc, et semper,* et in sáecula sáeculórum. Amen.

Al spannen vorsten tegen mij samen* toch denkt uw dienaar over uw verordeningen na.

Want uw getuigenissen zijn mij een lust* en uw verordeningen mij tot raad.

Eer aan de Vader en de Zoon* en de Heilige Geest.

Zoals het was in het begin en nu en altijd,* en in de eeuwen der eeuwen. Amen.

Mijn ziel kleeft aan het stof* schenk mij leven naar uw woord.

Mijn wegen heb ik bekend gemaakt en Gij hebt mij verhoord* leer mij uw verordeningen.

Doe mij de weg van uw geboden verstaan* en ik zal uw wonderen overdenken.

Mijn ziel schreide van verdriet* richt mij op naar uw woord.

Houd de weg der leugen van mij af* en schenk mij genadig uw wet.

De weg der waarheid heb ik verkozen* uw oordelen heb ik mij voor ogen gesteld.

Ik ben gehecht aan uw getuigenissen* Heer, wil mij niet beschamen.

Op de weg van uw geboden snel ik voort* omdat Gij mijn hart verruimd hebt.

Eer aan de Vader en de Zoon* en de Heilige Geest.

Zoals het was in het begin en nu en altijd,* en in de eeuwen der eeuwen. Amen.

Antiphona

Allelúia, allelúia, allelúia.

Antifoon

Alleluia, alleluia, alleluia.

*Lectio brevis**1 Tim. 1,17*

Regi sæculórum immortalí et invisibili,* soli Deo honor et glória* in sæcula sæculórum. Amen.

*Korte lezing**1 Tim. 1,17*

De onsterfelijke en onzichtbare Koning van de eeuwigheid, de ene God zij eer en glorie in de eeuwen der eeuwen. Amen.

Versus

℣. Exsúrge, Christe, ádiuva nos.
℞. Et líbera nos propter nomen tuum.

Vers

℣. Sta op, Christus, help ons.
℞. En verlos ons vanwege uw Naam.

Oratio

Orémus.
Kýrie, eléison. Christe, eléison.
Kýrie, eléison.
Pater noster... secretò usque ad
Et ne nos indúcas in tentatiónem.
Sed líbera nos a malo.

Gebed

Laat ons bidden. Heer, ontferm U over ons. Christus, ontferm U over ons. Heer, ontferm U over ons.
Onze Vader ... in stilte
En leid ons niet in bekoring; maar verlos ons van het kwade.

Dómine Deus omnípotens, qui ad princípium huius diéi nos pervenire fecísti: tua nos hódie salva virtúte;* ut in hac die ad nullum declinémus peccátum, sed semper ad tuam iustítiam faciéndam nostra procédant elóquia, dirigántur cogitatiónes et ópera. Per Christum Dóminum nostrum. Amen.

Benedicámus Dómino. Deo grátias. Divínum auxiliúm máneat semper nobíscum. Et cum frátribus nostris abséntibus. Amen.

Heer, almachtige God, die ons tot het begin van deze dag hebt doen komen, red ons heden door uw kracht; opdat wij vandaag niet tot zonde neigen, maar onze woorden, gedachten en werken steeds gericht mogen zijn op het volbrengen van uw gerechtigheid. Door Christus onze Heer. Amen. Prijzen wij de Heer. Wij danken God. Moge Gods hulp voortdurend bij ons blijven. En met onze broeders die afwezig zijn. Amen.

Aan het eind van de prime op zondag volgt de zegening van de tafeldienaren.

Pro servitoribus egredientibus

V. Benedictus es, Dómine Deus.

R. Qui adiuvísti me, et consolátus es me.

Orémus.

Deus, cui humílium semper accépta sunt vota animárum, réspice propítius super horum fratrum nostrórum obséquia, et ad tuam eos fac pertíngere grátiam: ut qui peractæ hebdomadæ servítia devótamente complevérunt,* pleníssimam atque largíssimam véniam consequántur. Per Christum Dóminum nostrum.

Amen.

Pro servitoribus ingredientibus

V. Deus, in adiutórium meum inténde. R. Dómine, ad adiuvándum me festína.

Orémus.

Miséricors ac píssime Deus, qui ubíque sámulos tuos tuéris et ádiuvas: horum fratrum nostrórum in bonum accúmula votum, auge desidérium;* ut recto corde frátribus suis impéndant servítium. Per Christum Dóminum nostrum.

Amen.

Voor degenen die hun weekdienst beëindigen

Driemaal wordt het vers herhaald:

V. Gezegend zijt Gij, Heer, onze God. R. Gij die mij geholpen en getroost hebt.

Laat ons bidden.

God, de gebeden van de nederigen van hart zijn U steeds welgevallig. Sla genadig acht op het dienstwerk van deze onze broeders en laat hen geraken tot uw genade: opdat zij, die hun taak de afgelopen week met toewijding hebben volbracht, overvloedig vergeving mogen verwerven. Door Christus onze Heer.

Amen.

Voor degenen die hun weekdienst beginnen

Driemaal wordt het vers herhaald:

V. God, kom mij te hulp.

R. Heer, haast U mij te helpen.

Laat ons bidden.

Barmhartige en liefdevolle God, die uw dienaars overal beschermt en te hulp komt: vermeerder het gebed van deze onze broeders tot hun heil, vergroot hun verlangen; opdat zij hun broeders met een oprecht hart mogen dienen. Door Christus onze Heer. Amen.

DE PRIME OP MAANDAG
FERIA SECUNDA AD PRIMAM

Deus, in adiutórium meum inténde. Dómine, ad adiuvándum me festína.

Glória Patri et Ffilio,* et Spirítui Sancto. Sicut erat in princípío et nunc et semper,* et in sáecula sáeculórum. Amen. Allelúia.

Hymnus

Iam lucis orto sídere
Deum precémur súpplices,
ut in díurnis áctibus
nos servet a nocéntibus.

Linguam refrénans témperet
ne litis horror ínsonet,
visum fovéndo cóntegat
ne vanitátes háuríat.

Sint pura cordis íntima,
abstíat et vecórdia,
carnis terat supérbiam
potus cibíque párcitas;

Ut cum dies abscésserit
noctémque sors redúxerit,
mundí per abstínéntiam
ipsí canámus glóriam.

Deo Patri sit glória
eíusque soli Ffilio
cum Spírítu Paráclito
et nunc et in perpétuum.

God, kom mij te hulp.

Heer, haast U mij te helpen.

Eer aan de Vader en de Zoon *
en de Heilige Geest.

Zoals het was in het begin en nu
en altijd,* en in de eeuwen der
eeuwen. Amen. Alleluia.

Hymne

Nu 't zonlicht reeds is opgegaan
gaat smekend ons gebed tot God,
dat in ons doen van deze dag
Hij ons bewaart voor alle kwaad.

Dat Hij betuogelt onze tong op-
dat geen bitter twistwoord klinkt,
dat Hij bezorgd het oog ons schut
opdat geen ijdelheid het treft.

Het binnenste van ons hart zij
rein, ver zij van ons onzuiverheid,
bedwongen het hoogmoedig vlees
door matigheid in spijs en drank;

Opdat, wanneer de dag vergaat,
en op zijn beurt de nacht weer
daalt, wij, zuiver door onthouding,
Hem toezingen zijn heerlijkheid.

Aan God de Vader zij de eer
en aan zijn ééngelboren Zoon
tezamen met de Geest, de Para-
kleet, nu en in alle eeuwigheid.

De antifoon hangt af van de tijd van het jaar en de heiligenkalender. Zie de appendix op blz. 53. Voor gewone dagen door het jaar:

Antiphona

Per Annum: Servíte Dómino in tí-
móre et exsultáte ei cum tremóre.

Antifoon

Dient de Heer met vreze en juicht
voor Hem met beven.

Psalmus i

Beátus vir qui non ábiit in consilio
impiórum/ et in via peccatórum
non stetit* et in convéntu derisó-
rum non sedit,

Sed in lege Dómini volúntas eius*
et in lege eius meditátur die ac
nocte.

Et erit tamquam lignum plantátum
secus decúrsus aquárum* quod
fructum suum dabit in témpore
suo;

Et fólium eius non défluet* et
ómnia quæcúmque fáciat prospera-
búntur.

Non sic impii non sic* sed tam-
quam pulvis quem próicit ventus.

Ideo non consúrgent impii in iudí-
cio* neque peccatóres in concilio
iustórum.

Quóniam novit Dóminus viam iu-
stórum* et iter impiórum perfbít.

Glória Patri et Filio,* et Spirítui
Sancto.

Sicut erat in principio et nunc et
semper,* et in sæcula sæculórum.
Amen.

Psalmus ii

Quare fremuérunt gentes* et pó-
puli meditáti sunt inánia?

Astitérunt reges terræ/ et príncipes

Psalm 1

Gelukkig hij die niet te rade gaat
bij de goddelozen/ die op de weg
der zondaars niet staat* noch zit
in de kring der spotters,

Maar die behagen schept in de
wet des Heren* en die haar dag
en nacht overweegt.

Hij zal zijn als een boom die aan
de oever van het water is geplant*
die op tijd zijn vrucht geeft;

En zijn lover zal niet verwelken*
hij heeft voorspoed bij al wat hij
doet.

Niet zo gaat het met de goddelo-
zen, niet zo* zij zijn gelijk kaf dat
de wind opwaait.

De goddelozen zullen dan ook niet
staande blijven op de oordeelsdag*
zomin als de zondaars in de verga-
dering der rechtvaardigen.

Want over de weg der rechtvaardig-
gen waakt God* maar die der
zondaars leidt naar het verderf.

Eer aan de Vader en de Zoon* en
de Heilige Geest.

Zoals het was in het begin en nu
en altijd,* en in de eeuwen der
eeuwen. Amen.

Psalm 2

Waarom hebben de heidenen ge-
woed* en hebben de volkeren
ijdelheden bedacht?

De koningen der aarde zijn opge-

convenérunt in unum* advérsus
Dóminum et advérsus christum
eius:

Dirumpámus vñcula eórum* et
prociámus a nobis iugum ipsórum.
Qui hábitat in cælis irridébit eos*
Dóminus subsannábit eos.

Tunc loquétur ad eos in ira sua*
et in furóre suo conturbábit eos:

Ego autem constítui regem meum*
super Sion montem sanctum me-
um.

Prædicábo decretum eius/ Dómi-
nus dixit ad me: Filius meus es
tu* ego hódie génuí te.

Póstula a me/ et dabo tibi gentes
hereditátem tuam* et posses-
sionem tuam términos terræ.

Reges eos in virga férrea* et tam-
quam vas ffguli confringes eos.

Et nunc reges intellégite* erudí-
mini qui iudicátis terram.

Servíte Dómino in timóre/ et ex-
sultáte ei cum tremóre* ap-
prehéndite disciplínam,

Ne quando irascátur et pereátis de
via/ cum exárserit in brevi ira
eius.* Beáti omnes qui confídunt
in eo.

Glória Patri et Filio,* et Spíritui
Sancto.

staan/ en de vorsten zijn samenge-
schoold* tegen de Heer en tegen
zijn gezalfde:

Laat ons hun boeien verbreken*
en hun juk van ons afschudden.

Die in de hemel woont zal de spot
met hen drijven* de Heer zal hen
honen.

Dan zal Hij tot hen spreken in
zijn toorn* en in zijn gramschap
zal Hij hen ontstellen:

Ik echter heb mijn koning aange-
steld* over Sion mijn heilige berg.

Verkondigen zal ik zijn raads-
besluit/ de Heer zeide tot mij: Gij
zijt mijn zoon* heden heb Ik u
verwekt.

Vraag het Mij/ en Ik zal u de
heidenen tot erfdeel schenken* en
de uiteinden der aarde tot uw
bezit.

Gij zult hen regeren met een ijze-
ren roede* en hen breken als
aardewerk.

En nu dan, koningen, wilt begrij-
pen* laat u onderrichten, gij die
de aarde oordeelt.

Dient de Heer met vreze/ en juicht
voor Hem met beven* neemt ver-
maning aan,

Opdat Hij niet soms in toorn ont-
steke en gij verloren gaat van de
weg/ als straks zijn toorn ont-
brandt.* Gelukkig allen die ver-
trouwen op Hem.

Eer aan de Vader en de Zoon* en
de Heilige Geest.

Sicut erat in principio et nunc et semper,* et in sæcula sæculórum. Amen. Zoals het was in het begin en nu en altijd,* en in de eeuwen der eeuwen. Amen.

Psalmus vi

Dómine ne in furóre tuo árguas me* neque in ira tua corrípias me.

Miserére mei Dómine quóniam infirmus sum* sana me Dómine quóniam conturbáta sunt ossa mea.

Et ánima mea turbáta est valde* sed tu Dómine úsquequo?

Convértere Dómine éripe ánimam meam* salvum me fac propter misericórdiam tuam.

Quóniam non est in morte qui memor sit tui* in inférno autem quis confitébitur tibi?

Laborávi in gémitu meo/ lavábam per síngulas noctes lectum meum* lácrimis meis stratum meum rigábam.

Turbátus est a mæróre óculus meus* inveterávi inter omnes inimícos meos.

Discédite a me omnes qui operámini iniquitátem* quóniam exaudívit Dóminus vocem fletus mei.

Exaudívit Dóminus deprecationem meam* Dóminus orationem meam suscepit.

Erubéscant et conturbéntur vehementer omnes inimíci mei* con-

Psalm 6

Heer, tuchtig mij niet in uw gram-schap* en kastijd mij niet in uw verbolgenheid.

Ontferm U over mij, Heer, want ik ben krachteloos* genees mij, Heer, want mijn gebeente is ontsteld.

En mijn ziel is zeer ontsteld* maar Gij, Heer, hoe lang nog?

Keer U tot mij, Heer, en verlos mijn ziel* red mij omwille van uw barmhartigheid.

Want in de dood denkt niemand aan U* wie toch zal U prijzen in het dodenrijk?

Ik ben vermoeid van het zuchten/ iedere nacht schreide ik mijn bed nat* en besproeide ik mijn leger met mijn tranen.

Mijn oog is dof van verdriet* ik ben vergrijsd te midden van al mijn vijanden.

Gaat weg van mij, gij allen die ongerechtigheid pleegt* want de Heer heeft de stem van mijn droefenis gehoord.

De Heer heeft mijn smeekbede verhoord* de Heer heeft mijn gebed aanvaard.

Dat al mijn vijanden te schande worden en hevig ontsteld* dat zij

vertántur et erubéscant valde veló-
citer.

Glória Patri et Filio,* et Spirítui
Sancto.

Sicut erat in princípío et nunc et
semper,* et in sácula sáculórum.
Amen.

ten spoedigste terugwijken en te
schande worden.

Eer aan de Vader en de Zoon* en
de Heilige Geest.

Zoals het was in het begin en nu
en altijd,* en in de eeuwen der
eeuwen. Amen.

Antiphona

Per Annum: Servíte Dómino in tí-
móre et exsultáte ei cum tremóre.

Antifoon

Dient de Heer met vreze en juicht
voor Hem met beven.

Lectio brevis

1 Tim. 1,17

Regi sáculórum immortáli et invi-
síbili,* soli Deo honor et glória*
in sácula sáculórum. Amen.

Korte lezing

1 Tim. 1,17

De onsterfelijke en onzichtbare
Koning van de eeuwigheid, de ene
God zij eer en glorie in de eeu-
wen der eeuwen. Amen.

Versus

℣. Exsúrge, Christe, ádiuva nos.
℞. Et líbera nos propter nomen
tuum.

Vers

℣. Sta op, Christus, help ons.
℞. En verlos ons vanwege uw
Naam.

Oratio

Orémus.

Kýrie, eléison. Christe, eléison.

Kýrie, eléison.

Pater noster...

secreto usque ad

Et ne nos indúcas in tentatiónem.

Sed líbera nos a malo.

Gebed

Laat ons bidden. Heer, ontferm U
over ons. Christus, ontferm U over
ons. Heer, ontferm U over ons.

Onze Vader ...

in stilte

En leid ons niet in bekoring;
maar verlos ons van het kwade.

Dómine Deus omnípotens, qui ad
princípium huius diéi nos perve-
nfre fecísti:* tua nos hódie salva
virtúte;* ut in hac die ad nullum

Heer, almachtige God, die ons tot
het begin van deze dag hebt doen
komen, red ons heden door uw
kracht; opdat wij vandaag niet tot

declinémus peccátum, sed semper ad tuam iustítiam faciéndam nostra procedánt elóquia, dirigántur cogitátiones et ópera. Per Christum Dóminum nostrum. Amen.

zonde neigen, maar onze woorden, gedachten en werken steeds gericht mogen zijn op het volbrengen van uw gerechtigheid. Door Christus onze Heer. Amen.

Benedicámus Dómino. Deo grátias. Divínum auxiliúm máneat semper nobíscum. Et cum frátribus nostris abséntibus. Amen.

Prijzen wij de Heer. Wij danken God. Moge Gods hulp voortdurend bij ons blijven. En met onze broeders die afwezig zijn. Amen.

DE PRIME OP DINSDAG
FERIA TERTIA AD PRIMAM

Deus, in adiutórium meum intén-
de. Dómine, ad adiuvándum me
festína.

Glória Patri et Filio,* et Spíritui
Sancto. Sicut erat in principio et
nunc et semper,* et in sácula
sæculórum. Amen. Alleluía.

Hymnus

Iam lucis orto sídere
Deum precémur súpplices,
ut in díurnis áctibus
nos servet a nocéntibus.

Língua refrénans témperet
ne litis horror ínsonet,
visum fovéndo cóntegat
ne vanitátes háuriat.

Sint pura cordis íntima,
absístat et vecórdia,
carnis terat supérbiam
potus cíbique párcitas;

Ut cum díes abscésserit
noctémque sors redúxerit,
mundi per abstinéntiam
ípsi canámus glóriam.

Deo Patri sit glória
eíusque solí Filio
cum Spíritu Paráclito
et nunc et in perpétuum.

God, kom mij te hulp.

Heer, haast U mij te helpen.

Eer aan de Vader en de Zoon *
en de Heilige Geest.

Zoals het was in het begin en nu
en altijd,* en in de eeuwen der
eeuwen. Amen. Alleluia.

Hymne

Nu 't zonlicht reeds is opgegaan
gaat smekend ons gebed tot God,
dat in ons doen van deze dag
Hij ons bewaart voor alle kwaad.

Dat Hij beteugelt onze tong op-
dat geen bitter twistwoord klinkt,
dat Hij bezorgd het oog ons schut
opdat geen ijdelheid het trest.

Het binnenste van ons hart zij
rein, ver zij van ons onzuiverheid,
bedwongen het hoogmoedig vlees
door matigheid in spijs en drank;

Opdat, wanneer de dag vergaat,
en op zijn beurt de nacht weer
daalt, wij, zuiver door onthouding,
Hem toezingen zijn heerlijkheid.

Aan God de Vader zij de eer
en aan zijn ééngelboren Zoon
tezamen met de Geest, de Para-
kleet, nu en in alle eeuwigheid.

De antifoon hangt af van de tijd van het jaar en de heiligenkalender. Zie de appendix op blz. 53. Voor gewone dagen door het jaar:

Antiphona

Per Annum: Deus iudex iustus,
fortis et longánimis: numquid irascétur per singulos dies?

Psalmus vii

Dómine Deus meus in te sperávi*
salvum me fac ex ómnibus perse-
quéntibus me et libera me.

Ne quando rápiat ut leo ánimam
meam* discérpens dum non est
qui salvum fáciat.

Dómine Deus meus si feci istud*
si est iniquitas in mánibus meis,

Si réddidi retribuénti mihi mala*
et exspoliávi inimícum meum dí-
míttens inánem,

Persequátur inimícus ánimam me-
am et comprehéndat/ et concúcet
in terra vitam meam* et glóriam
meam in púlverem dedúcat.

Exsúrge Dómine in ira tua/ et
exaltáre contra indignatióem
inimicórum meórum* et exsúrge
Deus meus in iudício quod mandá-
sti.

Et synagóga populórum circúmda-
bit te/ et super hanc in altum
regrédere* Dóminus iúdicat pópu-
los.

Iúdica me Dómine secúndum iustí-
tiam meam* et secúndum in-
nocéntiam meam quæ est in me.

Consumátur nequítia peccatórum*
et iustum confirma,

Antifoon

God is een rechtvaardige rechter,
sterk en lankmoedig: zou Hij dan
elke dag vertoornd zijn?

Psalm 7

Heer mijn God, op U heb ik ge-
hoopt* red mij van al mijn vervol-
gers en bevrijd mij.

Opdat hij niet als een leeuw mijn
leven rove* verscheurend zonder
dat iemand redt.

Heer mijn God, als ik zulks heb
gedaan* als er ongerechtigheid
kleeft aan mijn handen,

Als ik hem die mij kwaad deed
met kwaad heb vergolden* en mijn
vijand heb beroofd en uitgeschud
achtergelaten,

Dan vervolge de vijand mijn ziel
en grijpe haar/ en vertrappe mijn
leven op de grond* en werpe mijn
roem in het stof.

Rijs op, Heer, in uw toorn/ en
verhef U tegen de woede van mijn
vijanden* en rijs op, mijn God,
om het gebod dat Gij gegeven
hebt.

En de vergadering der volkeren zal
U omringen/ en keer boven haar
naar den hoge terug* de Heer
oordeelt de volkeren.

Oordeel mij, Heer, volgens mijn
gerechtigheid* en naar de on-
schuld die in mij is.

Laat de boosheid der zondaren verte-
ren* en bevestig de rechtvaardige,

Scrutans corda et renes* Deus iustus.

Adiutorium meum apud Deum* qui salvos facit rectos corde.

Deus iudex iustus* fortis irascens per singulos dies.

Nonne iterum gladium suum exaudivit* arcum suum tetendit et paravit illum?

Et paravit sibi vasa mortis* sagittas suas ardentes effecit.

Ecce parturit iniustitiam* concepit dolorem et peperit iniquitatem.

Lacum aperuit et effodit eum* et incidit in foveam quam fecit.

Convertetur dolor eius in caput eius* et in verticem ipsius iniquitas eius descendet.

Confitebor Domino secundum iustitiam eius* et psallam nomini Domini Altissimi.

Glória Patri et Filio,* et Spiritui Sancto.

Sicut erat in principio et nunc et semper,* et in saecula saeculorum. Amen.

Rechtvaardige God* die harten en nieren doorgrondt.

Mijn hulp is bij God* die de oprechten van hart behoudt.

God is een rechtvaardig rechter* sterk en iedere dag met zijn toorn gereed.

Heeft Hij niet opnieuw zijn zwaard gewet* zijn boog gespannen en toegericht?

Een dodelijk wapen heeft Hij zich bereid* zijn pijlen aangestoken.

Zie, hij ging zwanger van ongerechtigheid* hij heeft boosheid ontvangen en ongerechtigheid gebaard.

Hij heeft een kuil gemaakt en hem uitgegraven* en hij is gevallen in de put die hij zelf gemaakt had.

Zijn boosheid valt op zijn hoofd terug* en op zijn eigen kruin zal zijn ongerechtigheid neerkomen.

Ik wil de Heer loven volgens zijn gerechtigheid* en zingen voor de Naam van de Heer, de Allerhoogste.

Eer aan de Vader en de Zoon* en de Heilige Geest.

Zoals het was in het begin en nu en altijd,* en in de eeuwen der eeuwen. Amen.

Psalmus viii

Dómine Dóminus noster/ quam admirabile est nomen tuum in univérsa terra* quóniam eleváta

Psalm 8

Heer, onze Heer/ hoe bewonderenswaardig is uw Naam over de gehele aarde* want uw heerlijk-

est magnificéntia tua super cælos.

Ex ore infántium et lactántium
perfectisti laudem/ propter inimícos
tuos* ut déstruas inimícum et
ultórem.

Quando vídeo cælos tuos ópera
digitórum tuórum* lunam et stel-
las quæ tu fundásti,
Quid est homo quod memor es
eius* aut fílius hóminis quóniam
vísitas eum?

Minufsti eum paulo minus ab
ángelis* glória et honóre coronásti
eum.

Et constitufsti eum super ópera
mánuum tuárum* ómnia subiecísti
sub pédibus eius:

Oves et boves univérsas* insuper
et pécora campi,

Vólucres cæli et pisces maris*
quæcúmque perámbulant sémitas
maris.

Dómine Dóminus noster* quam
admirábile est nomen tuum in
univérsa terra.

Glória Patri et Fílio,* et Spirítui
Sancto.

Sicut erat in principio et nunc et
semper,* et in sæcula sæculórum.
Amen.

heid is uitgespreid over de heme-
len.

Uit de mond van kinderen en zuigelingen hebt Gij U een volmaakte lofzang bereid/ omwille van uw vijanden* om vijand en wraakzuchtige te vernietigen.

Als ik de hemelen aanschouw, het werk van uw vingers* maan en sterren die Gij hebt gemaakt,

Wat is dan de mens dat Gij hem indachtig zijt* of de zoon des mensen dat Gij U met hem inlaat?

Gij hebt hem nauwelijks minder dan de engelen gemaakt* Gij hebt hem gekroond met luister en eer,

En hem gesteld over de werken uwer handen* alles hebt Gij hem aan zijn voeten gelegd:

Schapen en runderen alle tezamen* en daarbij alle dieren des velds,

De vogels in de lucht en de vissen in de zee* al wat de paden der zee doorkruist.

Heer, onze Heer* hoe bewonderenswaardig is uw Naam over de gehele aarde.

Eer aan de Vader en de Zoon* en de Heilige Geest.

Zoals het was in het begin en nu en altijd,* en in de eeuwen der eeuwen. Amen.

Psalmus ix a

Confitébor tibi Dómine in toto

Psalm 9A

Ik wil U prijzen, Heer, met heel

corde meo* narrábo ómnia mirabí-
lia tua.

Lætábor et exsultábo in te* psal-
lam nómini tuo Altíssime.

Cum convertúntur inimíci mei
retrórsum* infirmántur et péreunt
a fácie tua.

Quóniam fecísti iudícium meum et
causam meam* sedísti super thro-
num qui iúdicas iustítiam.

Increpásti gentes, perdidísti ím-
pium* nomen eórum delésti in ætér-
num et in sáeculum sáeculi.

Inimíci defecérunt, solitúdines
sempitérnæ factæ sunt* et civitá-
tes destruxísti, périit memória
eórum cum ípsis.

Dóminus autem in ætérnum sedé-
bit* parávit in iudícium thronum
suum.

Et ipse iudicábit orbem terræ in
iustítia* iudicábit pópulos in æqui-
táte.

Et erit Dóminus refúgium op-
préssó* refúgium in oppor-
tunitátibus in tribulatióne.

Et sperent in te qui novérunt no-
men tuum* quóniam non dereli-
quísti quæréntes te Dómine.

Psállite Dómino qui hábitat in
Sion* annuntiáte inter gentes stú-
dia eius.

Quóniam reqürens sánguinem

mijn hart* ik wil al uw wonder-
daden vermelden.

Ik wil mij in U verheugen en
juichen* uw Naam verheffen, Al-
lerhoogste.

Nu mijn vijanden de wijk nemen*
zwichten zij en verdwijnen voor
uw aanschijn.

Want Gij hebt mij recht verschaft
en mijn zaak beslist* en Gij hebt
zitting gehouden op uw troon, Gij,
rechtvaardige rechter.

Gij hebt de heidenen bedreigd, de
goddeloze vernietigd* hun naam
hebt Gij uitgewist voor altijd en
eeuwig.

De vijanden zijn bezweken, eeuwi-
ge puinhopen zijn ontstaan* en de
steden hebt Gij verwoest, hun
gedachtenis is vergaan tegelijk met
hen.

Maar de Heer zal voor eeuwig
zetelen* Hij heeft zijn troon be-
reid om recht te spreken.

En zelf zal Hij het aardrond oor-
delen met rechtvaardigheid* de
volkeren met billijkheid.

En de Heer zal de toevlucht zijn
voor de verdrukte* de toevlucht te
rechter tijd in de nood.

Laten op U hopen wie uw Naam
kennen* want die U zoeken, Heer,
hebt Gij niet verlaten.

Zingt de Heer lof, die in Sion
woont* verkondigt onder de volke-
ren zijn werken.

Want Hij wreekt hun bloed en

recordátus est eórum* non est
oblíttus clamórem páuperum.

Miserére mei Dómine/ vide afflic-
tiónem meam de inimícis meis*
qui exáltas me de portis mortis,

Ut annútiem omnes laudatiónes
tuas/ in portis filíæ Sion* exsúltem
in salutári tuo.

Infixæ sunt gentes in sóvea quam
fecérunt* in láqueo isto quem
abscondérunt comprehénsus est
pes eórum.

Manifestávit se Dóminus iudícium
fáciens* in opéribus mánuum suá-
rum comprehénsus est peccátor.

Converténtur peccatóres in infér-
num* omnes gentes quæ obli-
scúntur Deum.

Quóniam non in finem oblfvio erit
páuperis* exspectátio páuperum
non peribit in aetérnum.

Exsúrge Dómine non confortétur
homo* iudicéntur gentes in con-
spéctu tuo.

Constítue Dómine terrórem super
eos* sciant gentes quóniam hómi-
nes sunt.

Glória Patri et Filio,* et Spíritui
Sancto.

Sicut erat in princípio et nunc et
semper,* et in sácula sæculórum.
Amen.

denkt aan hen* Hij is het geschrei
der armen niet vergeten is.

Ontferm U over mij, Heer/ zie hoe
ik gekweld word door mijn vijan-
den* Gij, die mij opheft uit de
poorten van de dood,

Opdat ik al uw roemrijke daden
mag verkondigen/ in de poorten
van Sions dochter* mag juichen
om uw redding.

De volkeren zijn gezonken in de
kuil die zij hebben gegraven* in
het net dat zij spanden raakte hun
voet verstrikt.

De Heer heeft zich doen kennen,
Hij handhaafde het recht* in de
werken van zijn handen is de zon-
daar verstrikt.

Dat de zondaars naar het doden-
rijk keren* alle volkeren die God
vergeten.

Want niet voorgoed blijft de arme
vergeten* niet voor immer gaat de
verwachting der geringen teloor.

Sta op, Heer, laat de mens zich
niet vermeten* laat de volkeren
voor uw aanschijn gericht worden.

Jaag hun schrik aan, Heer* laat de
volkeren weten dat zij maar men-
sen zijn.

Eer aan de Vader en de Zoon* en
de Heilige Geest.

Zoals het was in het begin en nu
en altijd,* en in de eeuwen der
eeuwen. Amen.

Antiphona

Per Annum: Deus iudex iustus,
fortis et longánimis: numquid irascétur per sngulos dies?

Antifoon

God is een rechtvaardige rechter,
sterk en lankmoedig: zou Hij dan
elke dag vertoornd zijn?

*Lectio brevis**1 Tim. 1,17*

Regi sæculórum immortáli et invi-
sibili,* soli Deo honor et glória*
in sæcula sæculórum. Amen.

*Korte lezing**1 Tim. 1,17*

De onsterfelijke en onzichtbare
Koning van de eeuwigheid, de ene
God zij eer en glorie in de eeu-
wen der eeuwen. Amen.

Versus

Y. Exsúrge, Christe, ádiuva nos.
R. Et líbera nos propter nomen
tuum.

Vers

Y. Sta op, Christus, help ons.
R. En verlos ons vanwege uw
Naam.

Oratio

Orémus.

Kýrie, eléison. Christe, eléison.

Kýrie, eléison.

Pater noster...

secreto usque ad

Et ne nos indúcas in tentatiónem.

Sed líbera nos a malo.

Gebed

Laat ons bidden. Heer, ontferm U
over ons. Christus, ontferm U over
ons. Heer, ontferm U over ons.

Onze Vader ...

in stilte

En leid ons niet in bekoring;

maar verlos ons van het kwade.

Dómine Deus omnípotens, qui ad
princípium huius diéi nos perve-
nfre fecisti:* tua nos hódie salva
virtúte;* ut in hac die ad nullum
declinéemus peccátum, sed semper
ad tuam iustítiam faciéndam no-
stra procédant elóquia, dirigántur
cogitatiónes et ópera. Per Chri-
stum Dóminum nostrum. Amen.

Heer, almachtige God, die ons tot
het begin van deze dag hebt doen
komen, red ons heden door uw
kracht; opdat wij vandaag niet tot
zonde neigen, maar onze woorden,
gedachten en werken steeds ge-
richt mogen zijn op het vol-
brengen van uw gerechtigheid.
Door Christus onze Heer. Amen.

Benedicámus Dómino. Deo grátias. Prijzen wij de Heer. Wij danken
Divínium auxílium máneat semper God. Moge Gods hulp voortdu-
nobíscum. Et cum frátribus nostris rend bij ons blijven. En met onze
abséntibus. Amen. broeders die afwezig zijn. Amen.

DE PRIME OP WOENSDAG FERIA QUARTA AD PRIMAM

Deus, in adiutoriū meum intēde. Dōmine, ad adiuvāndum me festīna.

Glória Patri et Ffilio,* et Spiritui Sancto. Sicut erat in principio et nunc et semper,* et in sǎcula sǎculōrum. Amen. Allelūia.

Hymnus

Iam lucis orto sǎdere
Deum precēmur sūpplices,
ut in diūrnis áctibus
nos servet a nocēntibus.

Lingua refrénans tēperet
ne litis horror insonet,
visum fovēdo cōntegat
ne vanitátes háuriat.

Sint pura cordis íntima,
absístat et vecórdia,
carnis terat supérbiam
potus cibique párcitas;

Ut cum dies abscesserit
noctémque sors redúxerit,
mundi per abstinéntiam
ipsi canámus glóriam.

Deo Patri sit glória
eiusque soli Ffilio
cum Spřitu Paráclito
et nunc et in perpétuum.

God, kom mij te hulp.

Heer, haast U mij te helpen.

Eer aan de Vader en de Zoon *
en de Heilige Geest.

Zoals het was in het begin en nu
en altijd,* en in de eeuwen der
eeuwen. Amen. Alleluia.

Hymne

Nu 't zonlicht reeds is opgegaan
gaat smekend ons gebed tot God,
dat in ons doen van deze dag
Hij ons bewaart voor alle kwaad.

Dat Hij beteugelt onze tong op-
dat geen bitter twistwoord klinkt,
dat Hij bezorgd het oog ons schut
opdat geen ijdelheid het treft.

Het binnenste van ons hart zij
rein, ver zij van ons onzuiverheid,
bedwongen het hoogmoedig vlees
door matigheid in spijs en drank;

Opdat, wanneer de dag vergaat,
en op zijn beurt de nacht weer
daalt, wij, zuiver door onthouding,
Hem toezingen zijn heerlijkheid.

Aan God de Vader zij de eer
en aan zijn ééngelboren Zoon
tezamen met de Geest, de Para-
kleet, nu en in alle eeuwigheid.

De antifoon hangt af van de tijd van het jaar en de heiligenkalender. Zie de appendix op blz. 53. Voor gewone dagen door het jaar:

Antiphona

Per Annum: Exsúrge, Dōmine, non
præváleat homo.

Antifoon

Sta op, Heer, laat de mens niet de
overhand krijgen.

Psalmus ix b

Ut quid Dómine stas a longe*
abscóndis te in opportunitátibus in
tribulatióne?

Dum supérbit, impius inséquitur
páuperem* comprehendántur in
conslíis quæ cógitant.

Quóniam gloriátur peccátor in
desidériis ánimæ suæ* et avárus
sibi benedíct.

Spernit Dóminum peccátor in
arrogántia sua:* Non reqúfret non
est Deus.

Hæ sunt omnes cogitatiónes eius*
prosperántur viæ illfús in omni
tépore.

Excélsa nimis iudícia tua a fácie
eius* omnes inimícos suos asper-
nátur.

Dixit enim in corde suo: Non mo-
vébor* in generatióne et genera-
tióne ero sine malo.

Cuius maledictiόne os plenum est
et frauduléntia et dolo* sub lingua
eius labor et nequítia.

Sedet in insídiis ad vicos* in oc-
cúltis intérficit innocéntem.

Oculi eius in páuperem respíciunt*
insidiátur in abscóndito quasi leo
in spelúnca sua.

Insidiátur ut rápiat páuperem*
rapit páuperem dum átrahit in
láqueum suum.

Irruit et inclínat se et míseri ca-

Psalm 9B

Waarom, Heer, zijt Gij zo ver*
verbergt Gij U in bange tijden?

Terwijl de goddeloze zich verho-
vaardigt vervolgt hij de arme*
mogen zij gevangen worden in de
plannen die zij beramen.

Want de zondaar roemt naar har-
telust* en de gierige zegent zich-
zelf.

De zondaar smaadt de Heer in
zijn verwatenheid:* Hij zal geen
rekenschap vragen, er is geen God.
Dit zijn al zijn gedachten* zijn
wegen zijn voorspoed te allen
tijde.

Uw oordelen zijn hem te hoog* al
zijn vijanden veracht hij.

Want hij heeft in zijn hart gezegd:
Ik sta onwrikbaar* van geslacht tot
geslacht zal ik zonder rampspoed
zijn.

En zijn mond is vol verwensing,
bedrog en list* onder zijn tong
zijn onheil en boosheid.

Hij ligt in hinderlaag bij gehuch-
ten* in het verborgene doodt hij
de onschuldige.

Zijn ogen bespieden de arme* in
het verborgene ligt hij op de loer
als een leeuw in zijn hol.

Hij loert om de arme te vangen*
hij grijpt de arme terwijl hij hem
trekt in zijn net.

Hij stormt toe en duikt ineen en

dunt* in fortitúdine brachiórum eius.

Dixit enim in corde suo: Oblitus est Deus* avértit fáciem suam, non vidébit in finem.

Exsúrge Dómine Deus exálda manum tuam* ne obliviscáris páuperum.

Propter quid spernit Impius Deum?* dixit enim in corde suo: Non requies.

Vidisti: tu labórem et dolórem considéras* ut tradas eos in manus tuas.

Tibi derelictus est pauper* órphanó tu factus es adiutor.

Cóntere bráchium peccatóris et malsgni* quæres peccátum illius et non invénies.

Dóminus rex in ætérnum et in sáeculum sáeculi* perierunt gentes de terra illius.

Desidérium páuperum exaudisti Dómine* confirmábis cor eórum, inténdes aurem tuam, Iudicáre pupillo et húmili* ut non appónat ultra indúcere timórem homo de terra.

Glória Patri et Filio,* et Spíritui Sancto.

Sicut erat in princípio et nunc et semper,* et in sáecula sáeculórum. Amen.

de ongelukkigigen vallen* in de greep van zijn armen.

Want hij heeft in zijn hart gezegd: God is het vergeten* Hij heeft zijn aangezicht afgewend, Hij zal het nimmer zien.

Rijs op, Heer, hef uw hand omhoog* vergeet de armen niet.

Waarom smaadt de goddeloze God?* Want hij heeft in zijn hart gezegd: Gij zult geen rekenschap vragen.

Gij hebt het gezien: Gij geeft acht op moeite en ellende* om ze in uw hand te leggen.

Op U verlaat zich de arme* voor de wees zijt Gij een helper.

Verbrijzel de arm van de zondaar en de boze* Gij zult zijn zonde zoeken en dan niet meer vinden.

De Heer is Koning in eeuwigheid en in de eeuwen der eeuwen* verdwenen zijn de heidenen uit zijn land.

Het verlangen der armen hebt Gij verhoord, Heer* Gij zult hun hart sterken, uw oor gericht houden,

Om recht te doen aan de wees en de geringe* zodat niemand ter wereld het meer waagt iemand schrik aan te jagen.

Eer aan de Vader en de Zoon* en de Heilige Geest.

Zoals het was in het begin en nu en altijd,* en in de eeuwen der eeuwen. Amen.

Psalmus x

In Dómino confido/ quómodo
dícitis ánimæ meæ:* Tránsmigra
in montem sicut passer.

Quóniam ecce peccatóres in-
tendérunt arcum/ paravérunt sagit-
tas suas super nervum* ut sagit-
tent in obscúro rectos corde.

Quando fundaménta evertúntur*
iustus quid fáciat?

Dóminus in templo sancto suo*
Dóminus in cælo sedes eius.

Oculi eius in páuperem respiciunt*
pálpebræ eius intérogant filios
hóminum.

Dóminus intérogat iustum et
impium* qui autem dfligit ini-
quitátem, odit ánima eius.

Pluet super peccatóres carbónes
ignis et sulphur* et spíritus pro-
cellárum pars cálicis eórum.

Quóniam iustus Dóminus et iustif-
tias diléxit* recti vidébunt vultum
eius.

Glória Patri et Filio,* et Spíritui
Sancto.

Sicut erat in princípio et nunc et
semper,* et in sæcula sæculórum.
Amen.

Psalmus xi

Salvum me fac Dómine quóniam
defécit sanctus* quóniam demínúti

Psalm 10

Op de Heer vertrouw ik/ waarom
zegt gij tot mijn ziel:* Vlucht de
bergen in als een vogel.

Want zie, de zondaars hebben de
boog gespannen/ hun pijlen aange-
legd op de pees* om de oprechten
van hart te treffen in het duister.

Wanneer de grondslagen gaan ver-
schuiven* wat kan de rechtvaar-
dige dan doen?

De Heer woont in zijn heilige
tempel* de Heer, in de hemel is
zijn zetel.

Zijn ogen zien naar de arme* zijn
oogleden doorvorsen de kinderen
der mensen.

De Heer doorvorst de gerechte en
de booswicht* maar wie de onge-
rechtigheid liefheeft, haat zijn ziel.

Hij laat het vurige kolen regenen
op de zondaars, en zwavel* en
stormvlagen is de kelk die hun
deel is.

Want de Heer is rechtvaardig en
heeft de rechtvaardigheid lief* de
oprechten zullen zijn gelaat aan-
schouwen.

Eer aan de Vader en de Zoon* en
de Heilige Geest.

Zoals het was in het begin en nu
en altijd,* en in de eeuwen der
eeuwen. Amen.

Psalm 11

Behoud mij, Heer, want geen vro-
me is er meer* ja, de getrouwen

sunt fidèles a flliis hóminum.

Vana locúti sunt unusquísque ad
próximum suum* in lábiis dolósis
in dúplici corde locúti sunt.

Dispédat Dóminus univérsa lábia
dolósa* et linguam magnifloquam.

Qui dixérunt: Lingua nostra ma-
gnificábimur* lábia nostra a nobis
sunt, quis noster dóminus est?

Propter misériam inopum et gémi-
tum páuperum/ nunc exsúgam,
dicit Dóminus* ponam in salutári
illum quem despiciunt.

Elóquia Dómini elóquia casta/
argéntum igne examinátum separátum
a terra* purgátum séptuplum.

Tu Dómine servábis nos et custódies
nos* a generatióne hac in
aetérnum.

In circúitu impij ámbulant* cum
exaltántur sordes inter fllios hómi-
num.

Glória Patri et Fílio,* et Spirítui
Sancto.

Sicut erat in princípio et nunc et
semper,* et in sæcula sæculórum.
Amen.

zijn schaars geworden onder de
kinderen der mensen.

IJdelheid spreekt elk tegen zijn
naaste* met bedrieglijke lippen en
dubbelhartig hebben zij gesproken.

Moge de Heer alle leugenachtige
lippen verdelgen* en de tong die
grootspreekt.

Hen die zeiden: Met onze tong
zullen wij ons doen gelden* onze
lippen zijn van onszelf, wie is onze
heer?

Om de ellende der behoeftigen en
het zuchten van de armen/ zal Ik
opstaan nu, zegt de Heer* Ik zal
in veiligheid brengen die zij ver-
achten.

De woorden des Heren zijn zuive-
re woorden/ zilver door het vuur
gekeurd, van de aarde afge-
scheiden* gelouterd zevenmaal.

Gij, Heer, zult ons bewaren en
behoeden* voor dit geslacht in
eeuwigheid.

De goddelozen gaan rond* als het
lage opkomt bij de kinderen der
mensen.

Eer aan de Vader en de Zoon* en
de Heilige Geest.

Zoals het was in het begin en nu
en altijd,* en in de eeuwen der
eeuwen. Amen.

Antiphona

Per Annum: Exsúrge, Dómine, non
præváleat homo.

Antifoon

Sta op, Heer, laat de mens niet de
overhand krijgen.

*Lectio brevis**1 Tim. 1,17*

Regi sæculórum immortáli et invisibili,* soli Deo honor et glória* in sæcula sæculórum. Amen.

*Korte lezing**1 Tim. 1,17*

De onsterfelijke en onzichtbare Koning van de eeuwigheid, de ene God zij eer en glorie in de eeuwen der eeuwen. Amen.

Versus

Ÿ. Exsúrge, Christe, ádiuva nos.
R/. Et líbera nos propter nomen tuum.

Vers

Ÿ. Sta op, Christus, help ons.
R/. En verlos ons vanwege uw Naam.

Oratio

Orémus.

Kýrie, eléison. Christe, eléison.
Kýrie, eléison.

Pater noster... secreto usque ad
Et ne nos indúcas in tentatiónem.
Sed líbera nos a malo.

Gebed

Laat ons bidden. Heer, ontferm U over ons. Christus, ontferm U over ons. Heer, ontferm U over ons.

Onze Vader ... in stilte
En leid ons niet in bekoring;
maar verlos ons van het kwade.

Dómine Deus omnípotens, qui ad princípium huius díei nos pervenire fecísti: tua nos hódie salva virtúte;* ut in hac die ad nullum declinémus peccátum, sed semper ad tuam iustítiam faciéndam nostra procedant elóquia, dirigántur cogitatiónes et ópera. Per Christum Dóminum nostrum. Amen.

Heer, almachtige God, die ons tot het begin van deze dag hebt doen komen, red ons heden door uw kracht; opdat wij vandaag niet tot zonde neigen, maar onze woorden, gedachten en werken steeds gericht mogen zijn op het volbrengen van uw gerechtigheid. Door Christus onze Heer. Amen.

Benedicámus Dómino. Deo grátias. Divínum auxiliúm máneat semper nobiscum. Et cum frátribus nostris abséntibus. Amen.

Prijzen wij de Heer. Wij danken God. Moge Gods hulp voortdurend bij ons blijven. En met onze broeders die afwezig zijn. Amen.

DE PRIME OP DONDERDAG FERIA QUINTA AD PRIMAM

Deus, in adiutórium meum intén-
de. Dómine, ad adiuvándum me
festína.

Glória Patri et Fílio,* et Spíritui
Sancto. Sicut erat in princípío et
nunc et semper,* et in sácula
sæculórum. Amen. Alleluía.

Hymnus

Iam lucis orto sídere
Deum precémur súpplices,
ut in diárnis áctibus
nos servet a nocéntibus.

Lingua refrénans témperet
ne litis horror insonet,
visum fovéndo cóntegat
ne vanitátes háuriat.

Sint pura cordis íntima,
absístat et vecórdia,
carnis terat supérbiam
potus cibique párcitas;

Ut cum dies absécserit
noctémque sors redúxerit,
mundi per abstinéntiam
ipsi canámus glóriam.

Deo Patri sit glória
eíusque soli Fílio
cum Spíritu Paráclito
et nunc et in perpétuum.

God, kom mij te hulp.

Heer, haast U mij te helpen.

Eer aan de Vader en de Zoon *
en de Heilige Geest.

Zoals het was in het begin en nu
en altijd,* en in de eeuwen der
eeuwen. Amen. Alleluia.

Hymne

Nu 't zonlicht reeds is opgegaan
gaat smekend ons gebed tot God,
dat in ons doen van deze dag
Hij ons bewaart voor alle kwaad.

Dat Hij beteugelt onze tong op-
dat geen bitter twistwoord klinkt,
dat Hij bezorgd het oog ons schut
opdat geen ijdelheid het treft.

Het binnenste van ons hart zij
rein, ver zij van ons onzuiverheid,
bedwongen het hoogmoedig vlees
door matigheid in spijs en drank;

Opdat, wanneer de dag vergaat,
en op zijn beurt de nacht weer
daalt, wij, zuiver door onthouding,
Hem toezingen zijn heerlijkheid.

Aan God de Vader zij de eer
en aan zijn ééngelboren Zoon
tezamen met de Geest, de Para-
kleet, nu en in alle eeuwigheid.

De antifoon hangt af van de tijd van het jaar en de heiligenkalender. Zie de appendix op blz. 53. Voor gewone dagen door het jaar:

Antiphona

Per Annum: Cantábo Dómino, qui
bona tribuit mihi.

Antifoon

Ik zal zingen voor de Heer, die
mij heeft welgedaan.

Psalmus xii

Usquequo Dómine obliviscéris me
in finem* úsquequo avértes fáciem
tuam a me?

Usquequo ponam consilia in ánima
mea/ dolórem in corde meo per
diem* úsquequo exaltábitur iní-
mícus meus super me?

Réspice et exáudi me Dómine
Deus meus* illúmina óculos meos
ne quando obdórmíam in morte;
Ne quando dicat inimícus meus:
Præválui advérsus eum;* neque
exsúltent qui tríbulant me si motus
fúero.

Ego autem in misericórdia tua
spérávi/ exsultábit cor meum in
salutári tuo.* Cantábo Dómino qui
bona tríbuit mihi.

Glória Patri et Fílio,* et Spirítui
Sancto.

Sicut erat in princípío et nunc et
semper,* et in sæcula sæculórum.
Amen.

Psalmus xiii

Dixit inspiens in corde suo:* Non
est Deus;
Corrúpti sunt et abominatiónes
operáti sunt* non est qui fáciat
bonum.

Dóminus de cælo prospéxit* super
filios hóminum,

Ut vidéret si est intéllegens* aut
requírens Deum.

Psalm 12

Hoe lang nog, Heer, zult Gij mij
geheel vergeten* hoe lang nog uw
aangezicht van mij afwenden?

Hoe lang nog zal ik beraadslagen
in mijn ziel/ droefenis dragen in
mijn hart, alle dagen* hoe lang
nog zal mijn vijand zich boven mij
verheffen?

Zie naar mij en verhoor mij, Heer
mijn God* verlicht mijn ogen
opdat ik niet inslaap in de dood;
Opdat mijn vijand niet zeggen kan:
Ik heb hem overwonnen;* en zij,
die mij kwellen, niet juichen als ik
wankel.

Maar ik heb gehoopt op uw barm-
hartigheid/ mijn hart zal juichen
om uw heil.* Ik zal zingen voor de
Heer die mij heeft welgedaan.

Eer aan de Vader en de Zoon* en
de Heilige Geest.

Zoals het was in het begin en nu
en altijd,* en in de eeuwen der
eeuwen. Amen.

Psalm 13

De dwaas sprak in zijn hart:* Er is
geen God;

Zij zijn bedorven en hebben be-
dreven wat afschuwelijk is* er is
er geen die goed doet.

De Heer heeft uit de hemel neer-
gezien* op de kinderen der men-
sen,

Om te zien of er iemand verstan-
dig is* en God zoekt.

Omnes declinavérunt* simul cor-
rúpti sunt,

Non est qui fáciat bonum* non est
usque ad unum.

Nonne scient omnes qui operántur
iniquitátem/ qui dévorant plebem
meam sicut escam panis?* Dómi-
num non invocavérunt.

Illic trepidavérunt timóre* quóni-
am Deus cum generatióne iusta
est.

Vos consflium inopis confundétis*
Dóminus autem spes eius est.

Quis dabit ex Sion salutáre Israel?/
Cum convérterit Dóminus cap-
tivitátem plebis suæ* exsultábit
Jacob et lætábitur Israel.

Glória Patri et Filio,* et Spíritui
Sancto.

Sicut erat in principio et nunc et
semper,* et in sæcula sæculórum.
Amen.

Psalmus xiv

Dómine quis habitábit in taberná-
culo tuo* quis requiescet in monte
sancto tuo?

Qui ingréditur sine mácula et ope-
rátur iustítiam* qui lóquitur veri-
tátem in corde suo.

Qui non egit dolum in lingua sua/
nec fecit próximo suo malum* et
oppróbrium non intulit próximo
suo.

Allen zijn ze afgedwaald* tezamen
nutteloos geworden,

Geen is er die het goede doet*
niet één.

Hebben zij dan geen besef, allen
die ongerechtigheid plegen/ die
mijn volk verslinden als een stuk
brood? De Heer hebben zij niet
aangeropen.

Daar beefden zij van vrees* want
God is met het rechtvaardige ge-
slacht.

Gij kunt het voornemen van de
arme wel beschamen* maar de
Heer is zijn hoop.

Wie zal uit Sion het heil van Is-
raël doen dagen?/ Als de Heer een
einde gemaakt heeft aan de gevan-
genschap van zijn volk* zal Jakob
juichen en Israël zich verheugen.

Eer aan de Vader en de Zoon* en
de Heilige Geest.

Zoals het was in het begin en nu
en altijd,* en in de eeuwen der
eeuwen. Amen.

Psalm 14

Heer, wie zal mogen wonen in uw
tent* wie rusten op uw heilige
berg?

Die ingaat zonder smet en recht-
vaardigheid pleegt* die waarheid
spreekt in zijn hart.

Die geen bedrog heeft gepleegd
met zijn tong/ zijn naaste geen
kwaad heeft gedaan* zijn naaste
niet belasterd heeft.

Ad nihilum reputátus est in conspéctu eius malignus* timéntes autem Dóminum glórficat.

Qui iurávit in detriméntum suum et non mutat/ qui pecúniam suam non dedit ad usúram* et múnera super innocéntem non accépit.

Qui facit hęc* non movébitur in ætérnum.

Glória Patri et Ffilio,* et Spírtui Sancto.

Sicut erat in princípío et nunc et semper,* et in sǎcula sǎculórum. Amen.

Antiphona

Per Annum: Cantábo Dómino, qui bona trfbuit mihi.

Lectio brevis

1 Tim. 1,17

Regi sǎculórum immortáli et invisibili,* soli Deo honor et glória* in sǎcula sǎculórum. Amen.

Versus

V. Exsúrge, Christe, ádiuva nos.

R. Et libera nos propter nomen tuum.

Oratio

Orémus.

Kýrie, eléison. Christe, eléison. Kýrie, eléison.

In wiens ogen de boze verachtelijk is* maar die eert wie de Heer vrezen.

Die gezworen heeft tot zijn nadeel en woord houdt/ die zijn geld heeft geleend zonder woeker* en geen geschenken heeft aanvaard om een onschuldíge te veroordelen.

Die aldus doet* zal niet wankelen in eeuwigheid.

Eer aan de Vader en de Zoon* en de Heilige Geest.

Zoals het was in het begin en nu en altijd,* en in de eeuwen der eeuwen. Amen.

Antifoon

Ik zal zingen voor de Heer, die mij heeft welgedaan.

Korte lezing

1 Tim. 1,17

De onsterfelijke en onzichtbare Koning van de eeuwigheid, de ene God zij eer en glorie in de eeuwen der eeuwen. Amen.

Vers

V. Sta op, Christus, help ons.

R. En verlos ons vanwege uw Naam.

Gebed

Laat ons bidden. Heer, ontferm U over ons. Christus, ontferm U over ons. Heer, ontferm U over ons.

Pater noster...	secreto usque ad	Onze Vader ...	<i>in stilte</i>
Et ne nos indúcas in tentatiónem.		En leid ons niet in bekoring;	
Sed libera nos a malo.		maar verlos ons van het kwade.	

Dómine Deus omnipotens, qui ad principium huius diéi nos pervenire fecisti: tua nos hódie salva virtúte;* ut in hac die ad nullum declinémus peccátum, sed semper ad tuam iustitiam faciéndam nostra procedant elóquia, dirigántur cogitatiónes et ópera. Per Christum Dóminum nostrum. Amen.	Heer, almachtige God, die ons tot het begin van deze dag hebt doen komen, red ons heden door uw kracht; opdat wij vandaag niet tot zonde neigen, maar onze woorden, gedachten en werken steeds gericht mogen zijn op het volbrengen van uw gerechtigheid. Door Christus onze Heer. Amen.
---	--

Benedicámus Dómino. Deo grátias. Divinum auxiliúm máneat semper nobíscum. Et cum frátribus nostris abséntibus. Amen.	Prijzen wij de Heer. Wij danken God. Moge Gods hulp voortdurend bij ons blijven. En met onze broeders die afwezig zijn. Amen.
--	---

DE PRIME OP VRIJDAG FERIA SEXTA AD PRIMAM

Deus, in adiutórium meum inténde. Dómine, ad adiuvándum me festína.

Glória Patri et Fílio,* et Spirítui Sancto. Sicut erat in princípío et nunc et semper,* et in sæcula sæculórum. Amen. Allelúia.

Hymnus

Iam lucis orto sídere
Deum precémur súpplices,
ut in diúrnis áctibus
nos servet a nocéntibus.

Língvam refrénans témpere
ne litis horror ínsonet,
visum fovéndo cóntegat
ne vanitátes háuríat.

Sint pura cordis íntima,
absístat et vecórdia,
carnis terat supérbiam
potus cíbique párcitas;

Ut cum díes abscésserit
noctémque sors redúxerit,
mundi per abstinéntiam
ipsí canámus glóriam.

Deo Patri sit glória
eíusque solí Fílio
cum Spíritui Paráclito
et nunc et in perpétuum.

God, kom mij te hulp.

Heer, haast U mij te helpen.

Eer aan de Vader en de Zoon *
en de Heilige Geest.

Zoals het was in het begin en nu
en altijd,* en in de eeuwen der
eeuwen. Amen. Alleluia.

Hymne

Nu 't zonlicht reeds is opgegaan
gaat smekend ons gebed tot God,
dat in ons doen van deze dag
Hij ons bewaart voor alle kwaad.

Dat Hij beteugelt onze tong op-
dat geen bitter twistwoord klinkt,
dat Hij bezorgd het oog ons schut
opdat geen ijdelheid het treft.

Het binnenste van ons hart zij
rein, ver zij van ons onzuiverheid,
bedwongen het hoogmoedig vlees
door matigheid in spijs en drank;

Opdat, wanneer de dag vergaat,
en op zijn beurt de nacht weer
daalt, wij, zuiver door onthouding,
Hem toezingen zijn heerlijkheid.

Aan God de Vader zij de eer
en aan zijn ééngelboren Zoon
tezamen met de Geest, de Para-
kleet, nu en in alle eeuwigheid.

De antifoon hangt af van de tijd van het jaar en de heiligenkalender. Zie de appendix op blz. 53. Voor gewone dagen door het jaar:

Antiphona

Per Annum: Bonórum meórum
non indiges, in te sperávi, consérva
me, Dómine.

Psalmus xv

Consérva me Deus quóniam sperá-
vi in te./ Dixi Dómino: Dóminus
meus es tu* bonum mihi non est
sine te.

In sanctos qui sunt in terra, incli-
tos viros* omnis volúntas mea in
eos.

Multiplicántur dolóres eórum* qui
post deos aliénos acceleravérunt.

Non effúdam libatiónes eórum de
sanguínibus* neque assúmam nó-
mina eórum in lábiis meis.

Dóminus pars hereditátis meæ et
cálicis mei* tu es qui détines sor-
tem meam.

Funes cecidérunt mihi in præclá-
ris* Insuper et heréditas mea spe-
ciósa est mihi.

Benedicam Dóminum qui trfbuit
mihi intelléctum* Insuper et in
nóctibus erudiérunt me renes mei.

Proponébam Dóminum in con-
spéctu meo semper* quóniam a
dextris est mihi non commovébor.

Propter hoc lætátum est cor me-
um et exultavérunt præcórdia
mea* Insuper et caro mea re-
quiescet in spe.

Quóniam non derelinques ánimam
meam in inférno* nec dabis sanc-

Antifoon

Mijn goederen hebt Gij niet nodig,
op U vertrouw ik, behoed mij,
Heer.

Psalm 15

Bewaar mij, God, want op U heb
ik gehoopt./ Ik heb tot de Heer
gezegd: Mijn Heer zijt Gij* ik heb
geen goed buiten U.

Voor de heiligen die in het land
wonen, mannen van naam* voor
hen heb ik genegenheid.

Vele zijn de kwalen van hen* die
vreemde goden nalopen.

Ik zal hun drankoffers van bloed
niet plengen* zelfs hun namen
niet nemen op mijn lippen.

De Heer is mijn erfdeel, de beker
die mijn deel is* Gij zijt het die
mijn lot in handen hebt.

Het meetsnoer beschikte mij een
prachtig deel* ja, mijn erfdeel
bekoort mij.

Ik wil de Heer zegenen die mij
inzicht heeft geschonken* zelfs bij
nacht onderrichtten mij mijn nie-
ren.

Ik hield de Heer gedurig voor
ogen* want Hij staat aan mijn
rechterhand, ik zal niet wankelen.

Daarom is mijn hart verheugd en
juicht mijn binnenste* zelfs mijn
vlees zal rusten in hoop.

Want Gij zult mijn ziel niet laten
in de onderwereld* en uw heilige

tum tuum vidére corruptiónem.
 Notas mihi fácies vias vitæ/ pleni-
 tudinem lætitiæ cum vultu tuo*
 delectatiónes in d́xtera tua usque
 in finem.

Glória Patri et Filio,* et Spirítui
 Sancto.

Sicut erat in princípio et nunc et
 semper,* et in sæcula sæculórum.
 Amen.

Psalmus xvi

Exáudi Dómine iustítiam meam*
 inténde deprecatiónem meam,

Auribus ṕrcipe oratiónem meam*
 non in lábiis dolósis.

De vultu tuo iudfcium meum pró-
 deat* óculi tui vídeant æquitátes.

Proba cor meum et vísitá nocte*
 igne me exámina et non invénies
 in me iniquitátem.

Non transgréditur os meum ad
 ópera hóminum* propter verba
 labiórú tuórum custodívi me a
 viis violénti.

Rétine gressus meos in sémitis
 tuis* ut non moveántur vestígia
 mea.

Ego ad te clamávi quóniam exáu-
 dis me Deus* inclína aurem tuam
 mihi et exáudi verba mea.

Mirífica misericórdias tuas* qui
 salvos facis ab insurgéntibus spe-

het bederf niet laten zien.

Gij zult mij de wegen des levens
 bekend maken/ overvloed van
 blijdschap bij uw aanschijn* genie-
 tingen aan uw rechterhand voor
 eeuwig.

Eer aan de Vader en de Zoon* en
 de Heilige Geest.

Zoals het was in het begin en nu
 en altijd,* en in de eeuwen der
 eeuwen. Amen.

Psalm 16

Verhoor, Heer, mijn gerech-
 tigheid* geef acht op mijn smeek-
 bede,

Leen uw oor aan mijn gebed*
 want mijn lippen liegen niet.

Laat mijn oordeel van uw aan-
 schijn uitgaan* laten uw ogen
 gerechtigheid aanschouwen.

Toets mijn hart en bezoek het des
 nachts* beproef mij in het vuur en
 Gij zult in mij geen ongerechtig-
 heid vinden.

Mijn mond begaat geen overtred-
 ding volgens de werken der men-
 sen* om de woorden van uw lip-
 pen heb ik mij gewacht voor de
 wegen van de geweldenaar.

Houd mijn schreden in uw spoor*
 opdat mijn stappen niet wankelen.

Ik heb tot U geroepen want Gij
 verhoort mij, God* neig uw oor
 naar mij en verhoor mijn woorden.

Doe wonderen van barmhartig-
 heid* Gij die van tegenstanders

rántes in d xtera tua.

Cust di me ut pupillam  culi* sub
umbra al rum tu rum pr tege me,

A f cie impi rum qui me af-
flic erunt:* inimici mei in fur re
circumded erunt me.

Adipem suum conclus erunt* os
e rum loc tum est sup rbiam.

Inced ntes nunc circumded erunt
me*  culos suos statu erunt pro-
st rnere in terram.

Asp ctus e rum quasi le nis par ti
ad pr dam* et sicut c tuli le nis
recub ntis in  bditis.

Exsurge D mine pr veni eum
suppl nta eum*  ripe  nimam
meam ab impio fr mea tua,

A m rtuis manu tua D mine* a
m rtuis quorum def cit p rtio
vit e.

De rec nditis tuis adimpleas ven-
trem e rum/ satur ntur filii* et
dimittant reliquias p rvulis suis.

Ego autem in iustitia vid bo f ci-
em tuam* sati abor, cum evigil ve-
ro, consp ctu tuo.

Gl ria Patri et Filio,* et Spiritui
Sancto.

Sicut erat in principio et nunc et
semper,* et in s cula s culorum.
Amen.

redt wie op U hopen, met uw
rechterhand.

Bewaar mij als uw oogappel* be-
schut mij onder de schaduw van
uw vleugels,

Tegen de goddelozen die mij ver-
drukt hebben:* mijn vijanden heb-
ben mij in razernij omsingeld.

Zij hebben hun gemoed met vet
gesloten* hun mond heeft gespro-
ken uit de hoogte.

Zij drongen op en hebben mij nu
omsingeld* hun oogmerk is mij ter
aarde te werpen.

Hun voorkomen is dat van een
leeuw die uit is op roof* als van
een leeuwenwelp die in het ver-
borgene schuilt.

Rijs op, Heer, wees hem voor,
werp hem neer* ontruk mijn ziel
aan de goddeloze met uw zwaard,

Aan de stervelingen met uw hand,
Heer* aan de stervelingen wier
levenskracht is geweken.

Vul hun buik met uw voorraden/
dat hun zonen zich eraan te goed
doen* en wat rest hun kinderen
nalaten.

Maar ik zal in gerechtigheid uw
aangezicht aanschouwen* bij het
ontwaken mij verzadigen aan uw
gestalte.

Eer aan de Vader en de Zoon* en
de Heilige Geest.

Zoals het was in het begin en nu
en altijd,* en in de eeuwen der
eeuwen. Amen.

Psalms xvii

Dfligam te Dómine fortitúdo mea*
 Dómine firmaméntum meum et
 refúgium meum et liberátor meus;
 Deus meus adiútor meus et sperá-
 bo in eum* protéctor meus et
 cornu salutis meæ et suscéptor
 meus.

Laudábilem invocábo Dóminum*
 et ab inimicis meis salvus ero.

Circumdedérunt me fluctus mor-
 tis* et torréntes Béliat contur-
 bavérunt me.

Funes inférni circumdedérunt me*
 præoccupavérunt me láquei mortis.

In tribulatióne mea invocávi Dó-
 minum* et ad Deum meum cla-
 mávi.

Exaudívit de templo suo vocem
 meam* et clamor meus in con-
 spéctu eius introívit in aures eius.

Commóta est et contrémuit terra/
 fundaménta móntium concússa
 sunt* et commóta sunt quóniam
 irátus est.

Ascéndit fumus de náribus eius/ et
 ignis de ore eius dévorans* carbó-
 nes succénsi processérunt ab eo.

Inclinávit cælos et descéndit* et
 calígo sub pédibus eius.

Et ascéndit super cherub et volá-

Psalms 17A

Ik zal U liefhebben, Heer, mijn
 kracht* Heer, mijn sterkte, mijn
 toevlucht en mijn bevrijder;
 Mijn God, mijn helper, op Hem
 zal ik hopen* mijn beschermer, de
 hoorn van mijn heil en mijn be-
 hoeder.

Ik zal de Heer aanroepen die te
 prijzen is* en van mijn vijanden
 zal ik verlost zijn.

Golven van de dood omspoelden
 mij* en stromen van de onderwe-
 reld ontstelden mij.

Banden van het dodenrijk omga-
 ven mij* strikken van de dood
 hielden mij gevangen.

In mijn beproeving riep ik de
 Heer aan* en ik riep tot mijn
 God.

Hij heeft uit zijn tempel mijn stem
 verhoord* en mijn geroep voor
 zijn aanschijn vond ingang in zijn
 oren.

De aarde schudde en beefde/ de
 grondvesten der bergen wankel-
 den* en dreunden, want Hij was
 vertoornd.

Rook steeg op uit zijn neus/ en
 verslindend vuur uit zijn mond*
 gloeiende kolen gingen van Hem
 uit.

Hij boog de hemelen neer en daal-
 de af* en dikke duisternis was
 onder zijn voeten.

Hij besteeg de cherub en vloog*

- vit* ferebátur super pennas ventórum.
 Et pósuit ténebras latíbulum suum/ in circúitu eius tabernáculum eius:* tenebrósa aqua nubes áeris.
 Præ fulgóre in conspéctu eius nubes transiérunt* grando et carbónes ignis.
 Et intónuit de cælo Dóminus/ et Altíssimus dedit vocem suam:* grando et carbónes ignis.
- Et misit sagíttas suas et dissipávit eos* fúlgura iecit et conturbávit eos.
- Et apparuérunt fontes aquárum* et reveláta sunt fundaménta orbis terrárum
 Ab increpatióne tua Dómine* ab inspiratióne spíritus iræ tuæ.
- Misit de summo et accépit me* et assúmpsit me de aquis multis.
- Ertpuit me de inimícis meis fortísimis* et ab his qui odérunt me quóniam confortátí sunt super me.
- Oppugnavérunt me in die afflictiónis meæ* et factus est Dóminus fulciméntum meum.
- Et edúxit me in latitúdinem* saluum me fecit quóniam vóluit me.
- Et retríbuet mihi Dóminus secúndum iustítiam meam* et secúndum
- Hij werd gedragen op de vleugels der winden.
 Hij verschool zich in duisternis/ als zijn tent rondom Hem heen:* donker water, wolken van de lucht.
 Voor de glans van zijn aanschijn dreven de wolken weg* hagel en vurige kolen.
 En de Heer liet het donderen uit de hemel/ en de Allerhoogste liet zijn stem weerklinken:* hagel en vurige kolen.
 En Hij wierp zijn schichten en verstrooide hen* slingerde bliksem op bliksem en bracht hen in verwarring.
 En de beddingen der wateren werden zichtbaar* en de grondvesten der aarde werden blootgelegd,
 Door uw dreigende stem, Heer* bij de ademtocht van uw gramschap.
 Hij stak zijn hand uit den hoge en vatte mij* en Hij trok mij uit de diepe wateren.
 Hij ontrukte mij aan mijn machtige vijanden* en aan hen die mij haatten, want zij hadden mij overweldigd.
 Zij traden mij in de weg ten dage van mijn beproeving* maar de Heer was mijn steun.
 En Hij bracht mij in vrije ruimte* Hij redde mij omdat Hij mij liefhad.
 En de Heer zal mij vergelden naar mijn gerechtigheid* en naar de

puritátem mánuum meárum reddet mihi.

Quia custodívi vias Dómini* nec ímpie recéssi a Deo meo.

Quóniam ómnia iudícia eius in conspéctu meo* et iustítias eius non réppuli a me.

Et fui immaculátus cum eo* et observávi me ab iniquitáte.

Et retríbut mihi Dóminus secúndum iustítiam meam* et secúndum puritátem mánuum meárum in conspéctu oculórum eius.

Glória Patri et Fílio,* et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípío et nunc et semper,* et in sǎcula sǎculórum. Amen.

Antiphona

Per Annum: Bonórum meórum non índiges, in te sperávi, consérva me, Dómine.

Lectio brevis

1. Tim. 1,17

Regi sǎculórum immortáli et invisíbili,* soli Deo honor et glória* in sǎcula sǎculórum. Amen.

Versus

V. Exsúrge, Christe, ádiuva nos.
R. Et líbera nos propter nomen tuum.

reinheid van mijn handen mij belonen.

Want ik heb de wegen des Heren gehouden* en ben niet goddeloos afgeweken van mijn God.

Want al zijn verordeningen bleven mij voor ogen* en zijn rechtvaardige bepalingen heb ik niet van mij afgestoten.

En ik was onbevlekt voor Hem* en wachtte mij voor ongerechtigheid.

En de Heer heeft mij vergolden volgens mijn gerechtigheid* en naar de reinheid van mijn handen voor zijn ogen.

Eer aan de Vader en de Zoon* en de Heilige Geest.

Zoals het was in het begin en nu en altijd,* en in de eeuwen der eeuwen. Amen.

Antifoon

Mijn goederen hebt Gij niet nodig, op U vertrouwd ik, behoed mij, Heer.

Korte lezing

1 Tim. 1,17

De onsterfelijke en onzichtbare Koning van de eeuwigheid, de ene God zij eer en glorie in de eeuwen der eeuwen. Amen.

Vers

V. Sta op, Christus, help ons.
R. En verlos ons vanwege uw Naam.

Oratio

Orémus.

Kýrie, eléison. Christe, eléison.

Kýrie, eléison.

Pater noster... secreto usque ad

Et ne nos indúcas in tentatiónem.

Sed líbera nos a malo.

Gebed

Laat ons bidden. Heer, ontferm U over ons. Christus, ontferm U over ons. Heer, ontferm U over ons.

Onze Vader ... *in stilte*

En leid ons niet in bekoring; maar verlos ons van het kwade.

Dómine Deus omnípotens, qui ad princípium huius diéi nos pervenire fecisti: tua nos hódie salva virtúte;* ut in hac die ad nullum declinémus peccátum, sed semper ad tuam iustítiam faciéndam nostra procedánt elóquia, dirigántur cogitatiónes et ópera. Per Christum Dóminum nostrum. Amen.

Heer, almachtige God, die ons tot het begin van deze dag hebt doen komen, red ons heden door uw kracht; opdat wij vandaag niet tot zonde neigen, maar onze woorden, gedachten en werken steeds gericht mogen zijn op het volbrengen van uw gerechtigheid. Door Christus onze Heer. Amen.

Benedicámus Dómino. Deo grátias. Divínum auxiliúm máneat semper nobíscum. Et cum frátribus nostris abséntibus. Amen.

Prijzen wij de Heer. Wij danken God. Moge Gods hulp voortdurend bij ons blijven. En met onze broeders die afwezig zijn. Amen.

DE PRIME OP ZATERDAG SABBATO AD PRIMAM

Deus, in adiutórium meum inténde. Dómine, ad adiuvándum me festína.

Glória Patri et Filio,* et Spíritui Sancto. Sicut erat in princípío et nunc et semper,* et in sáecula sáeculórum. Amen. Allelúia.

Hymnus

Iam lucis orto sídere
Deum precémur súpplices,
ut in díurnis áctibus
nos servet a nocéntibus.

Linguam refrénans témperet
ne litis horror ínsonet,
visum fovéndo cóntegat
ne vanitátes háuriat.

Sint pura cordis íntima,
absístat et vecórdia,
carnis terat supérbiam
potus cibíque párcitas;

Ut cum díes abscésserit
noctémque sors redúxerit,
mundi per abstinéntiam
ipsi canámus glóriam.

Deo Patri sit glória
eíusque soli Filio
cum Spíritu Paráclito
et nunc et in perpétuum.

God, kom mij te hulp.

Heer, haast U mij te helpen.

Eer aan de Vader en de Zoon *
en de Heilige Geest.

Zoals het was in het begin en nu
en altijd,* en in de eeuwen der
eeuwen. Amen. Alleluia.

Hymne

Nu 't zonlicht reeds is opgegaan
gaat smekend ons gebed tot God,
dat in ons doen van deze dag
Hij ons bewaart voor alle kwaad.

Dat Hij beteugelt onze tong op-
dat geen bitter twistwoord klinkt,
dat Hij bezorgd het oog ons schut
opdat geen ijdelheid het treft.

Het binnenste van ons hart zij
rein, ver zij van ons onzuiverheid,
bedwongen het hoogmoedig vlees
door matigheid in spijs en drank;

Omdat, wanneer de dag vergaat,
en op zijn beurt de nacht weer
daalt, wij, zuiver door onthouding,
Hem toezingen zijn heerlijkheid.

Aan God de Vader zij de eer
en aan zijn éengeboren Zoon
tezamen met de Geest, de Para-
kleet, nu en in alle eeuwigheid.

! // De antifoon hangt af van de tijd van het jaar en de heiligenkalender. Zie de appendix op blz. 53. Voor gewone dagen door het jaar:

Antiphona

Per Annum: Vivit Dóminus, et
benedíctus Deus salútis meæ.

Antifoon

De Heer leeft, et gezegend zij de
God van mijn heil.

Divisio psalmi xvii

Cum sancto sanctus eris* et cum viro innocénte innocens eris.

Et cum elécto eléctus eris* et cum pervérso cállidus eris.

Quóniam tu pópulum húmilem salvum fácies* et óculos superbórum humiliábis.

Quóniam tu accéndis lucérnam meam Dómine* Deus meus illúminat ténebras meas.

Quóniam in te aggrédia hostíum turmas* et in Deo meo transíam murum.

Deus impollúta via eius/ elóquia Dómini igne examináta* protéctor est ómnium sperántium in se.

Quóniam quis Deus præter Dóminum* aut quæ munítio præter Deum nostrum?

Deus qui præcínxit me virtúte* et púsuit immaculátam viam meam.

Qui perfécit pedes meos tamquam cervórum* et super excélsa státuit me.

Qui docet manus meas ad prælium* et tendunt arcum æreum bráchia mea.

Et dedísti mihi scutum salútis tuæ/ et délixtera tua suscepit me* et exaudístio tua magnificávit me.

Psalm 17B

Met de heilige zult Gij heilig zijn* en met de onschuldige mens onschuldig.

En met de uitverkorene zult Gij uitgelezen zijn* en met de slechte bedachtzaam.

Want het nederige volk zult Gij behouden* en de ogen der hovardigen vernederen.

Want Gij doet mijn lamp schijnen, Heer* mijn God verlicht mijn duisternis.

Want met U zal ik inlopen op de troepen der vijanden* en met mijn God zal ik over de muur komen.

God, onbevlekt is zijn weg/ de uitspraken des Heren zijn gekeurd in het vuur* Hij is de beschermer van allen die op Hem hopen.

Want wie is God buiten de Heer* of waar is verschansing buiten onze God?

God, die mij met kracht heeft omgord* en die mijn weg onbevlekt heeft gemaakt.

Die mijn voeten heeft gemaakt als van een hert* en die mij op de toppen heeft geplaatst.

Die mijn handen africht tot de strijd* zo spannen mijn armen de koperen boog.

Ook hebt Gij mij het schild van uw heil gegeven/ en heeft uw rechterhand mij ondersteund* door mij te verhoren hebt Gij mij groot gemaakt.

Dilatásti gressus meos subtus me*
et non sunt infirmáta vestígia mea.

Persequébar inimícos meos et
comprehendébam illos* et non
convertébar donec defecerent.

Confringébam illos nec póterant
stare* cadébant subtus pedes me-
os.

Et praecinxísti me virtúte ad bel-
lum* et supplantásti insurgéntes in
me subtus me.

Et inimícos meos dedfsti mihi
dorsum* et odiéntes me disper-
didfsti.

Clamavérunt nec erat qui salvos
fáceret* ad Dóminum nec ex-
audívit eos.

Et commínuí eos ut púlverem ante
fáciem venti* ut lutum plateárum
contrívi eos.

Eripufsti me de contradicció nibus
pópuli* constituísti me in caput
géntium.

Pópulus quem non cognóvi servívit
mihi* in audítu auris obædívit
mihi.

Fílii aliéni blandífti sunt mihi/ fílii
aliéni inveteráti sunt* con-
tremuérunt in ábdítis suis.

Vivít Dóminus et benedíctus Adíu-
tor meus* et exaltétur Deus salútis
meæ.

Deus qui das vindíctas mihi* et
subdíis pópulos sub me.

Liberátor meus de inimícis meis

Gij hebt mijn schreden onder mij
verruimd* en mijn voeten werden
niet zwak.

Ik achtervolgde mijn vijanden en
achterhaalde hen* en keerde niet
terug vóór zij het begaven.

Ik sloeg hen neer en zij konden
niet staande blijven* zij vielen
onder mijn voeten.

En Gij hebt mij met kracht om-
gord tot de strijd* en mijn tegen-
standers voor mij doen bukken.

Gij deed mijn vijanden terugwij-
ken* en mijn haters hebt Gij ver-
strooid.

Zij riepen, maar er was niemand
om hen te redden* tot de Heer,
maar Hij verhoorde hen niet.

En ik vermorzelde hen als stof
voor de wind* als straatvuil heb ik
hen vertrappt.

Gij hebt mij ontrukkt aan het
volksoproer* mij aangesteld tot
hoofd der naties.

Een volk, dat ik niet kende, werd
mij dienstbaar* op het eerste ge-
hoor gehoorzaamde het mij.

Vreemdelingen huichelden mij hun
onderwerping/ vreemdelingen bega-
ven het* zij beefden in hun schuil-
hoeken.

De Heer leeft en gezegend zij mijn
Helper* en verheven zij de God
van mijn heil.

God, die mij wreekt* en volkeren
aan mij onderwerpt.

Die mij bevrijdt van mijn verbit-

iracúndis/ et ab insurgéntibus in
me exáltas me* a viro in quo éri-
pis me.

Proptérea confitébor tibi in natió-
nibus Dómine* et nómini tuo
psalmum dicam,

Magníficans salútes regis sui/ et
fáciens misericórdiam christo suo*
David et sémini eius usque in
sæculum.

Glória Patri et Fílio,* et Spíritui
Sancto.

Sicut erat in princípío et nunc et
semper,* et in sæcula sæculórum.
Amen.

Psalmus xviii

Cæli enarrant glóriam Dei* et
ópera mánuum eius annúntiat
firmaméntum.

Dies diéi erúctat verbum* et nox
nocti indicat sciéntiam.

Non sunt loquélæ neque sermó-
nes* quorum non intellegántur
voces.

In omnem terram exívit sonus
eórum* et in fines orbis terræ
verba eórum.

Soli pósuit tabernáculum in eis/ et
ipse tamquam sponsus procédens
de thálamó suo* exsultávit ut gígas
ad curréndam viam.

A finibus cælórum egréssio eius/ et

terde vijanden/ en mij verheft
boven mijn tegenstanders* mij
ontruikt aan de ongerechte.

Daarom zal ik U loven onder de
volkeren, Heer* en voor uw Naam
psalmzingen,

Overvloedig verschaft Hij heil aan
zijn koning/ en bewijst barmhar-
tigheid aan zijn gezalfde* aan
David en aan zijn zaad in eeuwig-
heid.

Eer aan de Vader en de Zoon* en
de Heilige Geest.

Zoals het was in het begin en nu
en altijd,* en in de eeuwen der
eeuwen. Amen.

Psalm 18

De hemelen verhalen de glorie van
God* en het uitspansel verkondigt
de werken van zijn handen.

De ene dag geeft het woord door
aan de andere* en de ene nacht
verkondigt het de andere.

Daar is geen spraak of woorden*
waarvan de klank niet wordt ver-
staan.

Over heel de wereld is hun geluid
uitgegaan* en tot de einden der
aarde hun woorden.

Voor de zon heeft Hij daarin een
tent opgeslagen/ en gelijk een
bruidegom die uit zijn bruidsver-
trek treedt* straalt hij van vreugde
als een held die zijn baan gaat
lopen.

Aan het uiteinde van de hemel is

occursus eius usque ad fines eorum* nec est quod se abscondat a calore eius.

Lex Dómini immaculáta* refficiens ánimam,

Testimónium Dómini fidéle* sapientiam præstans párvulis.

Iustitiæ Dómini rectæ* lætificantes corda,

Præceptum Dómini lícidum* illuminans óculos.

Timor Dómini mundus* pèrmans in sæculum sæculi,

Iudicia Dómini vera* iusta ómnia simul.

Desiderabilia super aurum* et lápidem pretiósium multum,

Et dulcióra super mel* et favum stillántem.

Etenim servus tuus erudítur in eis* in custodiéndis illis retribútio multa.

Erróres quis intéllegit?* ab occúltis munda me,

Et a supérbia custódi servum tuum* ne dominétur mei.

Tunc immaculátus ero et emundábor* a delicto máximo.

Sint ut compláceant elóquia oris mei/ et meditátio cordis mei in conspéctu tuo* Dómine adiútor meus et redéptor meus.

Glória Patri et Filio,* et Spirítui Sancto.

zijn opgang/ en zijn ondergang aan het andere einde* niets blijft verborgen voor zijn gloed.

De wet des Heren is onbevlekt* verkwikt de ziel,

De getuigenis des Heren is waarachtig* geeft wijsheid aan de kleinen.

De verordeningen des Heren zijn recht* verblijden het hart,

Het gebod des Heren is lichtend* en verlicht de ogen.

De vreze des Heren is rein* en blijft in de eeuwen der eeuwen,

De uitspraken van de Heer zijn waar* gerechtvaardigd in hun geheel.

Te begeren boven goud* en schatten van edelstenen,

En zoeter dan honing* en honingzeem.

Uw dienaar laat zich erdoor onderrichten* in het onderhouden ervan ligt rijke beloning.

Dwalingen, wie ziet ze in?* reinig mij ervan, al zijn ze verborgen,

En bewaar uw dienaar voor hoogmoed* laat die mij niet beheersen.

Dan zal ik onbevlekt zijn en rein* van grote overtreding.

Mogen de woorden van mijn mond/ en de gedachte van mijn hart aangenaam zijn in uw ogen* Heer, mijn helper en mijn verlosser.

Eer aan de Vader en de Zoon* en de Heilige Geest.

Sicut erat in principio et nunc et semper,* et in sæcula sæculorum. Amen. Zoals het was in het begin en nu en altijd,* en in de eeuwen der eeuwen. Amen.

Psalmus xix

Exáudiat te Dóminus in die tribulatiónis* prótegat te nomen Dei Iacob.

Mittat tibi auxílium de sancto* et de Sion tueátur te.

Memor sit omnis sacrificii tui* et holocáustum tuum pingue hábeat.

Tríbuat tibi secúndum cor tuum* et omne consílium tuum adímpleet.

Lætábimur in salutári tuo/ et in nómine Dei nostri levábimus signa* ímpleat Dóminus omnes petitiónes tuas.

Nunc cognóvi* quóniam salvum fecit Dóminus christum suum.

Exáudívit illum de cælo sancto suo* in virtútibus salutis dexteræ eius.

Hi in cúrribus et hi in equis* nos autem nomen Dómini Dei nostri invocávimus.

Ipsi incurvátí sunt et cecidérunt* nos autem surréximus et erécti sumus.

Dómine salvum fac regem* et exáudi nos in die qua invocavérimus te.

Psalm 19

De Heer verhoore u op de dag der beproeving* moge u de Naam van Jacobs God beschermen.

Moge Hij u hulp zenden uit het heiligdom* en uit Sion u beschermen.

Hij zij elk van uw offers indachtig* en vinde welgevallen in uw brandoffer.

Hij moge de wensen van uw hart vervullen* en al uw plannen verwezenlijken.

Wij zullen ons verheugen in uw heil/ en in de Naam van onze God de banier heffen* moge de Heer al uw gebeden verhoren.

Nu weet ik* dat de Heer zijn gezalfde gered heeft.

Hij heeft hem verhoord vanuit zijn heilige hemel* met machtige heilsdaden van zijn rechterhand.

Dezen vertrouwen op wagens en die op paarden* maar wij hebben aangeroepen de Naam van de Heer onze God.

Zij zijn neergestort en gevallen* maar wij zijn opgerezen en staan overeind.

Heer, behoud de koning* en verhoor ons ten dage dat wij U aanroepen.

<p>Glória Patri et Filio,* et Spirítui Sancto. Sicut erat in principio et nunc et semper,* et in sæcula sæculórum. Amen.</p>	<p>Eer aan de Vader en de Zoon* en de Heilige Geest. Zoals het was in het begin en nu en altijd,* en in de eeuwen der eeuwen. Amen.</p>
--	---

Antiphona

Per Annum: Vivit Dóminus, et benedíctus Deus salutis meæ.

Antifoon

De Heer leeft, et gezegend zij de God van mijn heil.

*Lectio brevis**1 Tim. 1,17*

Regi sæculórum immortalí et invisibili,* soli Deo honor et glória* in sæcula sæculórum. Amen.

*Korte lezing**1 Tim. 1,17*

De onsterfelijke en onzichtbare Koning van de eeuwigheid, de ene God zij eer en glorie in de eeuwen der eeuwen. Amen.

Versus

Y. Exsúrge, Christe, ádiuva nos.
R. Et líbera nos propter nomen tuum.

Vers

Y. Sta op, Christus, help ons.
R. En verlos ons vanwege uw Naam.

Oratio

Orémus.
Kýrie, eléison. Christe, eléison.
Kýrie, eléison.
Pater noster... secreto usque ad
Et ne nos indúcas in tentatiónem.
Sed líbera nos a malo.

SlotGebed

Laat ons bidden. Heer, ontferm U over ons. Christus, ontferm U over ons. Heer, ontferm U over ons.
Onze Vader ... *in stilte*
En leid ons niet in bekoring; maar verlos ons van het kwade.

Dómine Deus omnípotens, qui ad principium huius diéi nos pervenire fecísti: tua nos hódie salva virtúte;* ut in hac die ad nullum declinémus peccátum, sed semper ad tuam iustítiam faciéndam no-

Heer, almachtige God, die ons tot het begin van deze dag hebt doen komen, red ons heden door uw kracht; opdat wij vandaag niet tot zonde neigen, maar onze woorden, gedachten en werken steeds ge-

stra procédant elóquia, dirigántur richt mogen zijn op het vol-
cogitátiones et ópera. Per Chri- brengen van uw gerechtigheid.
stum Dóminum nostrum. Amen. Door Christus onze Heer. Amen.

Benedicámus Dómino. Deo grátias. Prijzen wij de Heer. Wij danken
Divinum auxilium máneat semper God. Moge Gods hulp voortdu-
nobiscum. Et cum frátribus nostris rend bij ons blijven. En met onze
abséntibus. Amen. broeders die afwezig zijn. Amen.

Diverse antfonen